



HUMANTECHNIK

Crescendo 50

D

Bedienungsanleitung

Seite 2

Hörverstärker

GB

Operating Instructions

Page 8

Personal Listener

F

Mode d'emploi

Page 14

Amplificateur d'écoute

I

Istruzioni per l'uso

Pagina 26

Amplificatore

E

Instrucciones de servicio

Página 32

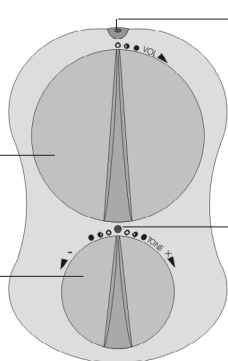
Amplificador audiométrico

Operating controls

Operating controls Front

Volume control

Treble/bass control knob



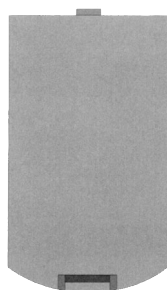
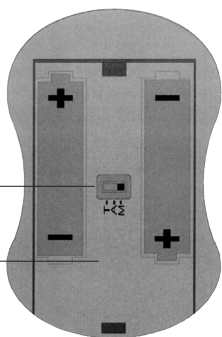
Built-in microphone

ON/OFF indicator

Operating controls Back

Operating mode switch

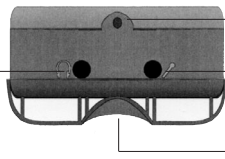
Battery compartment



Cover for battery compartment

Operating controls Top

Headphone/
teleloop jack



Built-in microphone

Jack for external microphone / audio cable

Clip

Congratulations on purchasing your *Crescendo 50* amplifier. You have selected a modern and reliable system. Please read through these operating instructions carefully. They tell you how to set up the system correctly and explain all the system's features to you.

Standard components

Please check if all following components are included:

- *Crescendo 50* amplifier with internal microphone
- 2 x 1,5 V AA batteries
- Plug-in microphone (external microphone) with extension cable
- DIR-Headset with stereo plug
- Belt clip with neck cord
- Operating instructions
- Warranty card

If any parts are missing, please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

Operating principle

The *Crescendo 50* uses either the built-in microphone or the external microphone to pick up acoustic signals, amplifies them and emits them via the headphone jack. The amplifier is equipped with a pick up coil which enables you to receive signals from an inductive loop system.

Inserting batteries

The amplifier is operated with 2 AA batteries (Type LR6 or AA).

The battery compartment is located at the back of the amplifier.

To insert the batteries:

1. To open the battery compartment, press the tab against the cover and then lift the cover.
2. Insert the two batteries according to the polarity marks.
3. Close the battery compartment.

WARNING: The sound output levels from this system can be very high. It is recommended that the volume control should be turned to the »OFF« position before changing the battery or plugging in or unplugging the headphones or microphone.

Signal reception

Acoustic signals can be picked up by the amplifier in four different ways:

1. The acoustic signals are picked up by the built-in microphone, whereby the operating mode selector in the battery compartment must be set to »M« (factory default setting for the *Crescendo 50*).
2. Acoustic signals from television sets or other audio devices can be picked up by the plug-in microphone included with the system. Simply plug this microphone into the microphone jack. (If an external microphone is used, the built-in microphone will be switched off automatically.) In addition, the operating mode selector in the battery compartment must be set to »M«.
3. Audio signals can also be picked up by a stereo/audio cable. In this case, the operating mode selector in the battery compartment must be set to »A«. Connect the audio cable with the *Crescendo 50* and the audio source (e.g. television set).
4. To pick up signals from an induction loop system, the operating mode selector in the battery compartment must be set to »T«. Please note that any microphone connected must be disconnected first.

Switching the device on

To switch the amplifier on, turn the volume knob clockwise until you click past a noticeable resistance. The ON/OFF indicator will light up to show you that the device has been switched on.

Setting the volume/tone

Adjust the volume control to set the device to the volume you prefer. Use the treble/bass control knob to adjust the tone; the treble and the bass will be increased accordingly.

Switching the device off

To switch the amplifier off, turn the volume knob counter-clockwise until you click past a noticeable resistance. The green ON/OFF indicator will switch off.

Adjusting the operating mode selector

In order to use the amplifier's different options for picking up signals, the selector in the battery compartment must be set to the corresponding position. Set the operator mode selector as follows:

1. Open the battery compartment cover as described in »Putting in the batteries«.
2. Use a small screwdriver to set the switch to the desired position.

The following three positions are available:

- a. Position »M«: Operation using the built-in/external microphone. (If an external microphone is used, the built-in microphone will be switched off automatically.)
- b. Position »A«: Switch position for the direct connection of any audio device using a 3.5 mm stereo/audio cable.
- c. Position »T«: Operation as an induction loop receiver.

What to do if the amplifier doesn't work

Make sure that the microphone cable or the headphone cable/teleloop cable is not damaged in any way.

No sound

- Headphone/teleloop and microphone plugged into the wrong jack
 - Check connections.
- Batteries dead
 - Replace old batteries with new ones.
- Operating mode selector set to wrong position
 - Set the operating mode selector in the battery compartment to »M« to use the built-in microphone or the external plug-in microphone;
 - If set to »T«, you are using your amplifier as an induction loop receiver.

Quiet or distorted sound

- Batteries almost dead
 - Replace old batteries with new ones.

Tinny or muted sound

- Tone control knob set incorrectly
 - Set the control knob to a middle setting.

Note: The *Crescendo 50* is not designed to operate with headphones or neck-loops with mono jack plugs. Using these may cause damage to the amplifier.

Maintenance and care

The *Crescendo 50* does not require any maintenance. If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents.

Do not set up the *Crescendo 50* where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition, it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

Note: This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product.

Warranty

The *Crescendo 50* is a very reliable product. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer. The warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge during the warranty period. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the product number in any event.



Disposal of used electric and electronic units (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system). The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of this products. Environment and health are endangered by a faulty disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.

Technical data

Dimensions:	26 x 62 x 95 mm (H x W x D)
Colour:	silver/grey
Weight:	110 g
Amplification:	max. 50 dB
Power supply:	2 x 1,5 V mignon batteries (type LR6 or AA)



This product complies with European Union norms.
You can obtain EC compliance declarations from your dealer, or directly from the manufacturer of this product.

Technical specifications subject to change without notice.

Éléments de commande

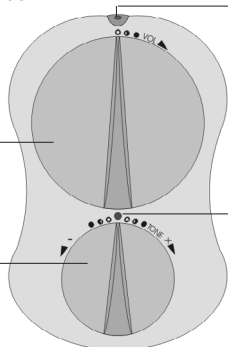
Éléments de commande sur la face avant

Réglage du volume

Réglage des graves et des aigus

Microphone interne

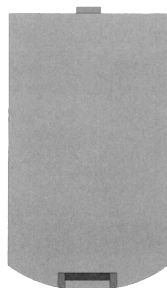
Lampe-témoin MARCHÉ/ARRÊT



Éléments de commande au dos

Sélecteur du mode de fonctionnement

Compartiment à piles



Couvercle du compartiment à piles

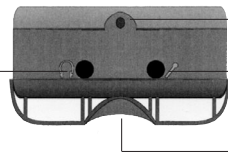
Éléments de commande sur le dessus

Prise pour écouteurs ou boucle magnétique

Microphone interne

Fiche pour microphone externe ou cordon audio

Clip de fixation



Félicitations pour l'achat de cet amplificateur d'écoute *Crescendo 50* qui est un appareil moderne et fiable. Merci de lire le présent mode d'emploi avec attention afin de pouvoir mettre ce dispositif en service correctement et de mieux connaître toutes les possibilités du système.

Livraison standard

Vérifier si tous les éléments énumérés ci-dessous sont bien présents :

- *Crescendo 50* avec microphone interne
- 2 piles LR06 de 1,5 V
- Micro-cravate (microphone externe) avec câble de rallonge
- Casque stéthoscopique DIR avec fiche stéréo
- Clip de fixation avec cordon tour de cou
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

Si des pièces manquaient, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

Principe de fonctionnement

Le *Crescendo 50* capte les signaux acoustiques via son microphone intégré ou via le microphone externe, les amplifie puis les renvoie sur le prise pour écouteurs. Cet amplificateur sonore possède en outre une bobine magnétique permettant de réceptionner les signaux d'une boucle d'induction magnétique.

Mise en place des piles

L'amplificateur sonore fonctionne avec 2 piles LR06. Le compartiment à piles se trouve sur la face arrière du boîtier. Procédure de mise en place des piles :

1. Ouvrir le compartiment à piles en appuyant sur la languette contre le couvercle puis soulever.
2. Placer deux piles selon les indications du compartiment à piles.
3. Refermer le couvercle du compartiment à piles.

AVERTISSEMENT : Le niveau sonore de sortie de ce système peut être extrêmement élevé. Il est recommandé de tourner le potentiomètre en position d'arrêt (»OFF«) avant de changer la pile et de brancher ou de débrancher le microphone ou le casque.

Réception des signaux

Des signaux acoustiques peuvent être captés de trois différentes façons avec l'amplificateur d'écoute :

1. Les signaux acoustiques sont captés par le microphone intégré. Pour cela, le sélecteur de mode de fonctionnement situé dans le compartiment à piles doit être placé sur la position »M« (état à la livraison du *Crescendo 50*).
2. Les signaux acoustiques du téléviseur ou d'autres appareils audio peuvent être captés par le micro-cravate fourni qui s'enfiche dans la prise pour microphone. (En cas de fonctionnement avec un microphone externe, le microphone intégré est désactivé.) Il faut alors positionner le sélecteur de mode de fonctionnement sur la position »M« dans le compartiment à piles.
3. Les signaux audio peuvent être captés via un câble audio stéréo. Il faut alors positionner le sélecteur de mode de fonctionnement sur la position »A« dans le compartiment à piles. Raccorder le cordon audio sur le *Crescendo 50* et sur la source audio (par exemple le téléviseur).
4. Pour recevoir les signaux d'une boucle magnétique, il faut placer le sélecteur de mode de fonctionnement sur la position »T« dans le compartiment à piles. Veiller à débrancher tout microphone éventuellement connecté.

Mise en marche

Pour mettre en marche l'amplificateur d'écoute, tourner le potentiomètre du volume dans le sens horaire jusqu'à dépasser une certaine résistance.

La lampe-témoin indique que l'appareil est allumé.

Réglage du volume/de la sonorité

Le volume se règle selon les besoins avec le potentiomètre de réglage du volume. Le potentiomètre de réglage des graves et des aigus modifie la sonorité en amplifiant les sons graves ou aigus.

Arrêter

Pour arrêter l'amplificateur d'écoute, tourner le réglage du volume dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à dépasser une certaine résistance. La diode verte s'éteint.

Réglage du sélecteur de mode de fonctionnement

Pour profiter des différentes possibilités de réception de l'amplificateur d'écoute, il faut modifier le réglage du sélecteur dans le compartiment à piles. Procédure de réglage du sélecteur :

1. Ouvrir le couvercle du compartiment à piles comme décrit sous »Mise en place des piles«.
2. Régler le sélecteur coulissant à la position souhaitée à l'aide d'un petit tournevis. Les trois réglages suivants sont possibles :
 - a. Position »M« : Fonctionnement avec le microphone intégré ou externe. (En cas de fonctionnement avec un microphone externe, le microphone intégré est désactivé.)
 - b. Position »A« : Position du sélecteur pour le raccordement direct d'un appareil audio quelconque via un câble audio stéréo de 3,5 mm.
 - c. Position »T« : Fonctionnement comme récepteur à boucle magnétique.

Lorsque l'amplificateur d'écoute ne fonctionne pas

S'assurer que le câble du microphone, le câble des écouteurs ou le câble de boucle magnétique ne sont pas endommagés.

Absence de son

- Ecouteurs, boucle magnétique ou microphone enfilés dans la mauvaise prise
 - Vérifier les raccordements.
- Piles usées
 - Remplacer les piles usagées par des neuves.
- Sélecteur de mode de fonctionnement dans la mauvaise position
 - Dans le compartiment à piles, placer le sélecteur sur la position »M« pour utiliser le microphone intégré ou le micro-cravate externe;
 - et sur la position »T«, utiliser l'amplificateur d'écoute comme récepteur de boucle d'induction magnétique.

Son affaibli ou déformé

- Piles presque usées
 - Remplacer les piles usagées par des neuves.

Son métallique ou assourdi

- Bouton de réglage du son dans la mauvaise position
-Placer le bouton en position médiane.

Remarque : Les écouteurs et les boucles magnétiques avec fiche mono ne fonctionnent pas correctement avec le *Crescendo 50* et peuvent endommager l'amplificateur.

Maintenance et entretien

Le *Crescendo 50* est exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Le *Crescendo 50* ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes vibrations mécaniques.

Important : Cet appareil **n'est pas** protégé contre les projections d'eau.

Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Garantie

Le *Crescendo 50* est très fiable. Si, malgré un montage et une manipulation corrects, des dysfonctionnements apparaissent, prendre contact avec le revendeur ou s'adresser directement au fabricant. La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'après réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de l'appareil doit être indiqué dans tous les cas.



Gestion des déchets électriques et électroniques (dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.

Caractéristiques techniques

Dimensions : 26 x 62 x 95 mm (H x L x P)

Coloris : argenté/gris

Poids : 110 g

Degré d'amplification : 50 dB maxi

Alimentation électrique : 2 piles LR06 de 1,5 V



Ce produit répond aux normes de l'Union européenne.

Les déclarations de conformité CE sont disponibles auprès de votre revendeur ou directement auprès du fabricant du produit.

Sous réserves de modifications techniques.

Controlli di funzionamento

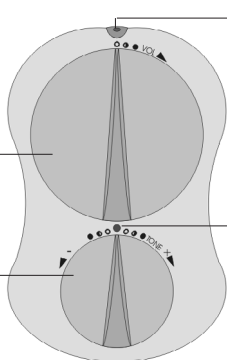
Controlli di funzionamento anteriori

Controllo volume

Regolatore toni alti-bassi

Microfono incorporato

Spia di controllo ON/OFF

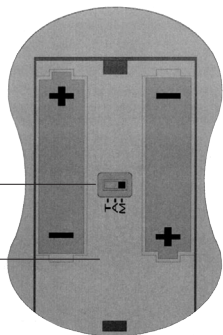


Controlli di funzionamento posteriore

Selettore di modalità

Vano batterie

Coperchio vano batterie



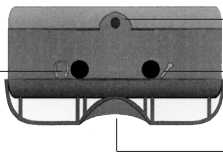
Controlli di funzionamento superiori

Presse cuffie/collana ad induzione magnetica

Microfono incorporato

Presse per microfono esterno/cavo audio

Fermaglio



Congratulazioni per l'acquisto dell'amplificatore *Crescendo 50*, un sistema moderno e affidabile. Leggere attentamente le istruzioni e familiarizzare con le diverse funzioni prima di iniziare a utilizzare il sistema.

Volume di fornitura standard

Controllare che i seguenti elementi siano contenuti nel volume di fornitura:

- *Crescendo 50* con microfono incorporato
- Due batterie stilo da 1,5 V
- Microfono ad innesto (microfono esterno) con cavo di estensione
- Auricolari con spina stereo
- Fermaglio con cordone
- Istruzioni per l'uso
- Scheda di garanzia

Se dovessero mancare alcuni degli oggetti elencati nel volume di fornitura, rivolgersi al rivenditore autorizzato o direttamente al produttore.

Funzionamento

Il *Crescendo 50* riceve i segnali acustici attraverso il microfono incorporato oppure mediante il microfono esterno, li amplifica e li trasmette attraverso la presa cuffie. L'amplificatore è dotato di fonorivelatore a bobina che permette di ricevere il segnale inviato da un sistema a bobina induttiva utilizzando un loop da indossare al collo.

Inserimento delle batterie

L'amplificatore funziona con due batterie stilo (tipo LR6 o AA). Il vano batterie si trova nella parte posteriore della base.

Per inserire le batterie procedere come di seguito indicato:

1. Aprire il vano batterie, spingendo la linguetta contro il coperchio e sollevando il coperchio.
2. Inserire le due batterie rispettando la polarità indicata.
3. Rimettere il coperchio in posizione e chiudere il vano batterie.

Avvertimento: Il suono della uscita di questo sistema può essere molto altamente. Si consiglia di mettere il regolatore del volume completo chiuso prima di cambiare la batteria o prima di togliere il cuffia o il microfono.

Acquisizione dei segnali

L'amplificatore può ricevere i segnali acustici secondo tre modalità:

1. I segnali acustici sono ricevuti attraverso il microfono incorporato. A tale scopo il selettore di modalità nel vano batterie deve essere posizionato su »M« (stato preimpostato alla consegna del *Crescendo 50*).
2. I segnali acustici provenienti da televisori o da altri apparecchi audio possono essere ricevuti con il microfono ad innesto fornito, che viene inserito nella presa microfono. (Con l'uso del microfono esterno, il microfono incorporato è disattivato.) Inoltre, il selettore di modalità nel vano batterie deve essere posizionato su »M«.
3. I segnali audio possono essere ricevuti attraverso un cavo stereo/audio. Inoltre, il selettore di modalità nel vano batterie deve essere posizionato su »A«. Collegare il cavo audio con il *Crescendo 50* e la fonte audio (ad es. televisore).
4. Per ricevere segnali di un sistema ad induzione magnetica, il selettore di modalità nel vano batterie deve essere posizionato su »T«. Tenere presente che un microfono eventualmente collegato deve essere staccato dalla presa.

Accensione

Per accendere l'amplificatore, ruotare il controllo volume in senso orario, superando la resistenza iniziale. La spia di controllo indica che l'apparecchio è acceso.

Regolazione del volume e del suono

Il controllo volume permette di regolare a piacimento l'intensità del suono.

Il controllo tonalità (controllo acuti/bassi) permette di agire sui toni acuti e bassi, amplificandoli.

Spegnimento

Per spegnere l'amplificatore, ruotare il controllo volume in senso antiorario, superando la resistenza finale. Il LED verde si spegne.

Selezione della modalità operativa

Per utilizzare le diverse opzioni di ricezione del segnale da parte dell'amplificatore, agire sul selettore di modalità che si trova all'interno del vano batterie:

1. Aprire il coperchio del vano batterie come descritto in »Inserimento delle batterie«.
2. Spostare il selettore sulla posizione desiderata servendosi di un cacciavite. Le posizioni possibili sono tre:
 - a. Posizione »M«: funzionamento con il microfono incorporato / esterno. (Con l'uso del microfono esterno, il microfono incorporato è disattivato.)
 - b. Posizione »A«: posizione d'interruttore per il collegamento diretto di un qualsiasi apparecchio audio attraverso un cavo stereo/audio 3,5 mm.
 - c. Posizione »T«: utilizzo di un ricevitore per sistemi ad induzione magnetica.

Cosa fare in caso di problemi

Accertarsi che il microfono o gli auricolari/loop da collo non siano danneggiati.

Nessun suono

- Auricolari/loop da collo e microfono sono collegati alla presa sbagliata
-verificare il collegamento.
- Batterie scariche
-sostituire le batterie.
- Selettore di modalità impostato sulla posizione sbagliata
-Posizionare il selettore nel vano batterie su »M« per usare il microfono incorporato oppure il microfono ad innesto esterno per utilizzare il microfono incorporato o esterno, oppure su »T« per utilizzare l'amplificatore come ricevitore di un sistema di amplificazione sonora.

Suono basso o distorto

- Batterie quasi scariche
-sostituire le batterie

Disturbo o intermittenza del suono

- Spina sporca
 - pulire la spina

Nota: le cuffie e il loop da collo con spine monoaurali non funzionano correttamente con *Crescendo 50* e potrebbero danneggiare l'amplificatore.

Manutenzione

Tutti gli apparecchi *Crescendo 50* non necessitano di manutenzione. Pulire le possibili impurità con un panno umido e morbido. Non utilizzare mai alcool, diluenti o altri solventi organici. Evitare una prolungata esposizione degli apparecchi *Crescendo 50* ai raggi solari e proteggerli da eccessivo calore, umidità elevata e da forti scosse meccaniche.

Avviso importante: Questo pro-dotto **non** è protetto dagli schizzi.

Non appoggiare contenitori di liquidi (ad esempio un vaso da fiori), né fiamme libere (ad esempio una candela) nelle vicinanze del prodotto.

Garanzia

Crescendo 50 ha un funzionamento estremamente sicuro. Se si dovessero però presentare dei guasti, nonostante la si sia montata ed utilizzata correttamente, contattare il rivenditore specializzato o rivolgersi direttamente al produttore.

La prestazione di garanzia comprende la riparazione gratuita e la spedizione di ritorno gratuita dopo che è stata inviata anche la confezione originale, che deve pertanto essere conservata. La garanzia perde validità in caso di danni provocati da un utilizzo improprio o da tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate (distruzione del sigillo di garanzia).

Le riparazioni coperte da garanzia vengono effettuate solo se viene inviato il certificato di garanzia compilato dal rivenditore autorizzato o quello originale in caso si fosse acquistato l'apparecchio direttamente presso il produttore.

Deve in qualsiasi caso essere indicato anche il numero dell'apparecchio.



Smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (norme da osservare nei paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei nei quali sia prevista la raccolta separata di questo tipo di apparecchiature).

Il simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il telefono non deve essere smaltito attraverso i normali canali di smaltimento dei rifiuti domestici ma portato a un centro di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il corretto smaltimento dell'apparecchio telefonico rappresenta un contributo attivo alla protezione dell'ambiente e della salute dei cittadini. Al contrario, uno smaltimento non corretto costituisce un pericolo per l'ambiente e la salute dei cittadini. Il riciclaggio dei materiali contribuisce a ridurre l'utilizzo delle materie prime. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto rivolgersi alle autorità locali, al Comune o al negozio presso il quale è stato effettuato l'acquisto.

Dati tecnici

Dimensioni:	26 x 62 x 95 mm (A x L x P)
Colore:	argento/grigio
Peso:	110 g
Amplificazione:	max. 50 dB
Alimentazione:	2 batterie stilo da 1,5 V (tipo LR6 o AA)



Prodotto conforme alle direttive dell'Unione Europea.

Per ottenere una dichiarazione di conformità CE di questo articolo rivolgersi al proprio rivenditore o direttamente al produttore.

Ci riserviamo di effettuare modifiche tecniche.

Elementos de mando

Elementos de mando de la parte frontal

Regulador de volumen

Regulador de agudos/graves

Micrófono interno

Testigo de control conectado/desconectado

Elementos de mando de la parte posterior

Selector de modos de funcionamiento

Cámara de las pilas

Tapa de la cámara de las pilas

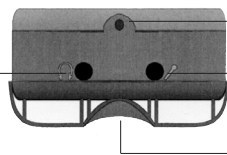
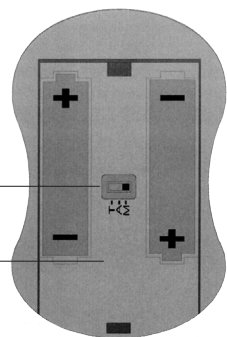
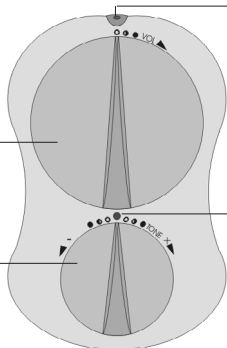
Elementos de mando de la parte superior

Hembra para auriculares/
bucle magnético

Micrófono interno

Hembra para cable de audio/micrófono externo

Pinza para enganchar



Le felicitamos por la adquisición del amplificador audiométrico *Crescendo 50*. Se ha decidido por un amplificador moderno y seguro. Rogamos lea completamente estas instrucciones de servicio para poder poner en funcionamiento correctamente el dispositivo y familiarizarse con todas las funciones del sistema.

Volumen de entrega estándar

Le rogamos comprobar si están incluidas todas las piezas enumeradas a continuación:

- *Crescendo 50* con micrófono interno
- 2 pilas redondas de 1,5 V
- Micrófono externo con alargador
- Auriculares con conector estéreo
- Pinza para enganchar con cordón para colgar
- Instrucciones de manejo
- Tarjeta de garantía

En caso de que falten piezas, le rogamos ponerse en contacto con su establecimiento especializado.

Principio de funcionamiento

El *Crescendo 50* recibe señales acústicas a través del micrófono incorporado o del micrófono externo, las amplifica y las emite a través de la conexión para auriculares. Además, el amplificador audiométrico posee una telebobina con la que puede recibir señales de un bucle inductivo.

Colocación de las pilas

Este amplificador audiométrico funciona con 2 pilas redondas (tipo LR6 o AA). La cámara de las pilas se encuentra en la parte inferior de la carcasa. Para poder colocar las pilas proceda de la siguiente manera:

1. Abra la cámara de las pilas presionando la pestaña contra la tapa y levantando la tapa a continuación.
2. A continuación coloque dos pilas en correspondencia con las marcas grabadas en la cámara de las pilas.
3. Vuelva a cerrar la tapa de la cámara.

Cuidado: El sonido de este sistema puede ser demasiado alto por la salud. Se recomienda que antes de cambiar la batería o que enchufa o que desenchufa los auriculares o sea el micrófono que uno el regulador de volumen aposte en »OFF«.

Captación de señales

El amplificador audiométrico puede captar las señales acústicas de tres maneras diferentes:

1. Las señales acústicas se recogen a través del micrófono incorporado. Para ello, el selector de modo funcionamiento en la cámara de las pilas debe ponerse en posición »M« (estado de entrega del *Crescendo 50*).
2. Las señales acústicas de televisores u otros aparatos de audio pueden recogerse con el micrófono externo suministrado, que se enchufa en la hembra de micrófono. (Cuando el micrófono externo está en funcionamiento, el micrófono incorporado se desconecta.) Además, el selector de modo de funcionamiento de la cámara de las pilas debe ponerse en posición »M«.
3. Las señales de audio pueden recogerse a través de un cable de audio/estéreo. Asimismo, el selector de modo de funcionamiento de la cámara de las pilas debe ponerse en posición »A«. Conecte el cable de audio al *Crescendo 50* y a la fuente de audio (p. ej., televisor).
4. Para recibir señales de un bucle inductivo, el selector de modo de funcionamiento de la cámara de las pilas debe ponerse en posición »T«. Tenga en cuenta que, si hay un micrófono conectado, éste deberá desenchufarse.

Conexión

Para conectar el amplificador audiométrico, gire el regulador de volumen en el sentido de las agujas del reloj hasta que note que ha pasado la resistencia.

El testigo de control indica que el aparato está conectado.

Ajuste del volumen/sonido

Con ayuda del regulador de volumen puede adaptar el volumen a sus necesidades. Con el selector de tonos agudos/graves puede cambiar el sonido con lo que se amplifican los tonos agudos y graves.

Desconexión

Para desconectar el amplificador audiométrico, gire el regulador de volumen en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que note que ha pasado la resistencia. El piloto de control azul se vuelve a apagar.

Ajuste del selector de los modos de funcionamiento

Para poder hacer uso de las diferentes funciones de captación del amplificador audiométrico, es preciso cambiar la posición del selector situado en la cámara de las pilas. Para poder cambiar la posición del selector proceda de la siguiente manera:

1. Abra la tapa de la cámara de las pilas tal y como se ha descrito en la sección «Colocación de las pilas».
2. A continuación ajuste el interruptor a la posición que desee utilizando un destornillador. Pueden efectuarse los tres ajustes siguientes:
 - a. Posición «M»: funcionamiento con el micrófono incorporado/externo. (Cuando el micrófono externo está en funcionamiento, el micrófono incorporado se desconecta.)
 - b. Posición «A»: posición del selector para la conexión directa de un dispositivo de audio cualquiera a través de un cable de audio/estéreo de 3,5 mm.
 - c. Posición «T»: funcionamiento como receptor de bucle inductivo.

Si no funciona el amplificador audiométrico

Asegúrese de que el cable del micrófono o el cable de los auriculares/del bucle magnético no está dañado.

No hay sonido

- Los auriculares/bucle magnético y el micrófono están insertados en la hembrilla incorrecta
 - Compruebe la conexión.
- Las pilas están vacías
 - Cambie las pilas gastadas por unas nuevas.
- El selector de los modos de funcionamiento se encuentra en una posición incorrecta
 - Coloque el selector de la cámara de las pilas en la posición «M» para utilizar el micrófono incorporado o el micrófono externo.
 - En la posición «T» se usa el amplificador audiométrico como receptor de bucle inductivo.

Sonido bajo o deformado

- Las pilas están casi vacías
 - Cambie las pilas gastadas por unas nuevas.

Sonido metálico o amortiguado

- El regulador de sonido se encuentra en una posición incorrecta
- Coloque el regulador en la posición central.

Observación:

Los auriculares y los bucles magnéticos con conectores mono no funcionan correctamente con el dispositivo *Crescendo 50* y pueden dañar el amplificador.

Mantenimiento y cuidado

El *Crescendo 50* no precisa mantenimiento. De haberse ensuciado el aparato, éste se debería limpiar ocasionalmente con un trapo suave y húmedo.

Nunca se deberán utilizar alcohol, diluyentes u otros disolventes orgánicos. El aparato no debería exponerse por tiempos prolongados a irradiación solar directa, y además debería protegerse contra calor intenso, humedad o fuertes sacudidas mecánicas.

Aviso importante: Este producto **no** está protegido contra derrames o salpicaduras accidentales de agua. No coloque recipientes con agua (como por ejemplo floreros) ni objetos que produzcan una llama viva (tales como velas encendidas) encima o cerca del producto.

Garantía

Todos los equipos *Crescendo 50* presentan una alta seguridad de funcionamiento. En caso de que, a pesar de haberse montado y operado de forma adecuada, se presenten fallos, le rogamos contactar su establecimiento especializado o directamente el fabricante. La prestación bajo garantía incluye la reparación gratuita al igual que la expedición de retorno. Requisito indispensable para ello es la expedición del embalaje original; por lo que le rogamos no desechar éste. La garantía expira con daños causados por tratamiento incorrecto o intentos de reparación por personas no autorizadas (destrucción del sello del aparato). Las reparaciones en garantía solo se llevan a cabo si se remite la tarjeta de garantía debidamente cumplimentada y una copia de la factura/resguardo de compra del distribuidor técnico.

En todo caso se deberá indicar el número de aparato.



Eliminación de dispositivos eléctricos y electrónicos usados (para su uso en los países de la Unión Europea y en otros países europeos con sistemas de eliminación independientes para estos dispositivos).

El símbolo que aparece en el producto o su embalaje indica que este producto no debe ser tratado como un desecho doméstico normal, sino que debe ser devuelto a un punto de recogida para el reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Eliminando correctamente este producto contribuirá a la protección del medio ambiente y a la salud de sus semejantes.

La eliminación incorrecta de este producto supone una amenaza para el medio ambiente y para la salud. El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas. Puede obtener más información sobre el reciclaje de este producto en su ayuntamiento, su compañía local de gestión de residuos o el establecimiento en el que adquirió este producto.

Datos técnicos

Dimensiones:	26 x 62 x 95 mm (altura x longitud x anchura)
Color:	plata/gris
Peso:	110 g
Factor de amplificación:	máx. 50 dB
Alimentación de corriente:	2 pilas redondas de 1,5 V (tipo LR6 o AA)



Este producto cumple las normas de la Unión Europea.

Puede obtener la declaración CE de conformidad directamente del fabricante de este producto o en un comercio especializado.

Salvo modificaciones técnicas.

D

Germany

Humantechnik GmbH

Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein
Tel.: 0 76 21/ 9 56 89-0
Fax.: 0 76 21/ 9 56 89-70

CH

Switzerland

Humantechnik GHL AG

Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel
Tel.: 0 61/ 6 93 22 60
Fax.: 0 61/ 6 93 22 61

A

Austria
Eastern Europe

Humantechnik Austria KG

Wagnitzer Strasse 29
A-8401 Kalsdorf b. Graz
Tel.: ++43 3135/ 5 62 87
Fax.: ++43 3135/ 5 62 87

F/B

France
Belgium

SMS

Audio Electronique Sàrl

173 rue du Général de Gaulle
F-68440 Habsheim
Tel.: ++33-3 89 44 14 00
Fax.: ++33-3 89 44 62 13

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: ++49-76 21-9 56 89-0
Fax.: ++49-76 21-9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
e-mail: info@humantechnik.com



HUMANTECHNIK